



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
18 November 2011  
Russian  
Original: English

---

### Шестидесят шестая сессия

Пункт 42 повестки дня

#### **Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития**

### **Письмо Генерального секретаря от 10 ноября 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь сослаться на пункт 42 повестки дня, озаглавленный «Положение в Центральной Америке: прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития». В своей резолюции 65/181 о Комиссии по борьбе с безнаказанностью в Гватемале Ассамблея просила меня периодически информировать ее о работе Комиссии и об осуществлении настоящей резолюции. Руководствуясь этим положением, я хотел бы проинформировать Ассамблею о событиях, имеющих отношение к Комиссии. 5 октября 2011 года в столице Гватемалы Комиссия представила четвертый ежегодный доклад о своей деятельности. Практически вся информация, содержащаяся в этом письме, является производной от содержания этого доклада<sup>1</sup>.

13 января 2011 года после обмена письмами между властями Гватемалы и Секретариатом мандат Комиссии, который истек 3 сентября 2011 года, был продлен еще на два года до 3 сентября 2013 года. В течение этого периода Комиссия намерена активизировать свои усилия, направленные на борьбу с безнаказанностью и ликвидацию уголовных структур, препятствующих функционированию системы правосудия и органов безопасности.

В настоящее время в штате Комиссии насчитывается 207 национальных и международных сотрудников из 23 стран, включая Гватемалу. Не считая сотрудников, занимающихся вопросами безопасности, доля мужчин в штатном расписании Комиссии составляет 61 процент, а женщин — 39 процентов. С августа 2010 года работой Комиссии руководит Комиссар Франциско Хавьер Далланессе Руис, и сегодня в ее организационную структуру входит пять подразделений: Канцелярия Комиссара, Группа по расследованиям и судебным делам, Группа по анализу и информации, Административная группа и Группа по охране и безопасности.

---

<sup>1</sup> С текстом доклада на испанском языке можно ознакомиться по адресу:  
<http://www.cicig.org/uploads/documents/2011/COM-052-20111005-DOC01.pdf>.



В период с сентября 2010 года по август 2011 года в Комиссию поступила 201 жалоба и следственные действия проводились по 62 жалобам. В 20 из этих расследований Комиссия выступала в качестве «дополнительного прокурора», что в соответствии с гватемальским законодательством позволяет Комиссии наряду с Генеральной прокуратурой участвовать в судебных разбирательствах в качестве независимого прокурора. В прошлом году были вынесены решения по шести показательным делам, в рассмотрении которых принимала участие Комиссия. Обвинительные заключения были вынесены по всем делам, за исключением одного (с бывшего президента Альфонсо Портильо Кабреры были сняты обвинения в хищении средств, и в настоящее время данный приговор обжалуется и Генеральной прокуратурой, и Комиссией).

Комиссия наладила конструктивные рабочие отношения с Генеральной прокуратурой Гватемалы, своим главным партнером на уровне страны. В декабре 2010 года новым Генеральным прокурором Гватемалы была назначена Клаудиа Пас-и-Пас Байли; этот шаг содействовал повышению эффективности сотрудничества, которое уже начало приносить свои плоды. В период после назначения нового Генерального прокурора Генеральная прокуратура добилась практических результатов в расследовании и уголовном преследовании виновных в совершении тяжких преступлений, связанных как с делами о незаконном обороте наркотиков, насилии во время выборов и организованной преступности, так и с серьезными нарушениями прав человека, совершенными во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале. Кроме этого, Комиссия поддерживает хорошие рабочие отношения с министерством внутренних дел Гватемалы, что в четвертый год ее деятельности обеспечивает институциональную стабильность.

Вместе с тем во взаимоотношениях между Комиссией и судебной системой возникали и определенные трудности. Комиссия указывает на случаи ненадлежащего поведения со стороны некоторых судей, в том числе решения, которые фактически способствуют поощрению безнаказанности. Комиссия заявила о том, что такие случаи не получили должной оценки судебных органов. Комиссия отметила, что судебные органы сталкиваются с трудностями при рассмотрении дел, фигурантами которых являются заказчики тяжких преступлений. Совсем недавно Комиссия провела диалог с членами Верхового суда, призванный оказать помощь в совершенствовании методов работы судебной системы. В целом средства массовой информации и общественность поддержали деятельность Комиссии, которая указала на недостатки в работе судебной системы.

В соответствии со своим стратегическим планом на 2011–2013 годы Комиссия основное внимание уделяет ведущимся в настоящее время расследованиям и процессуальным действиям, а также деятельности по укреплению институтов, в целях расширения возможностей страны по борьбе с безнаказанностью. В контексте мер по укреплению институтов Комиссия основное внимание будет уделять следующему:

- a) оказанию поддержки специальным прокурорам;
- b) созданию Отдела международных отношений при Генеральной прокуратуре;
- c) укреплению национального Отдела по защите жертв и свидетелей;
- d) укреплению Аналитической группы Генеральной прокуратуры;
- e) созданию специального полицейского подразделения, которое будет заниматься проведением уголовных расследований;
- f) повышению эффективности специальных методов, применяемых Группой по расследованиям, в состав которой входят сотрудники Национальной гражданской полиции и Генеральной прокуратуры;
- g) созданию Платформы полицейской информации.

В 2011 году Комиссия и Генеральная прокуратура приняли стратегии, направленные на повышение эффективности следственной работы и расследования уголовных дел. Комиссия совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) приняла участие в создании подразделения, которое будет заниматься расследованием дел, связанных с торговлей людьми, убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин. В декабре 2010 года совместно с ЮНИСЕФ Комиссия опубликовала доклад под названием «субъекты, участвующие в незаконном процессе усыновления детей в Гватемале после вступления в силу Закона об усыновлении»<sup>2</sup>. Проведенные в последнее время Комиссией расследования случаев незаконного усыновления детей позволили привлечь виновных к ответственности.

Комиссия продолжала оказывать содействие проведению институциональных и правовых реформ, с тем чтобы повысить эффективность гватемальских институтов в борьбе против преступности и безнаказанности. Между тем, гватемальский законодательный орган в прошедшем году добился незначительного прогресса в деле утверждения законопроектов, подготовленных Комиссией, хотя некоторые инициативы, поддержанные Комиссией, в частности Закон о конфискации активов и Закон, регламентирующий деятельность частных охранных служб, были утверждены Конгрессом. Чрезвычайно важными событиями Комиссия считает утверждение пакета изменений в части Уголовного кодекса, касающегося борьбы с коррупцией, а также внесение изменений в Органический закон о Генеральной прокуратуре. Комиссия также внимательно отслеживает предложения в отношении конституционной реформы в части, касающейся правосудия и безопасности, и формулирует рекомендации в отношении обеспечения гарантий независимости судебной системы.

6 ноября 2011 года в Гватемале состоялся второй тур выборов, по итогам которых президентом страны стал Отто Перес Молина. Избранный президент, который приступит к исполнению своих обязанностей в январе 2012 года, выразил готовность работать в тесном контакте с Комиссией и поддерживать процесс реформ правоохранительных органов, в том числе соблюдать утвержденный мандат Генерального прокурора, которому, согласно широко распространенному мнению, удалось добиться определенных успехов в своей работе.

<sup>2</sup> [http://www.cicig.org/uploads/documents/adoptionsreport\\_CICIG2010.pdf](http://www.cicig.org/uploads/documents/adoptionsreport_CICIG2010.pdf).

Поскольку Комиссия является совместной инициативой Организации Объединенных Наций и Гватемалы, сотрудничество с гватемальскими властями в вопросах осуществления мандата Комиссии является необходимым условием достижения прогресса в борьбе с безнаказанностью. В Гватемале необходимо укреплять свой сектор правосудия и безопасности, в том числе за счет усиления бюджетной поддержки.

Одно из крупных достижений Комиссии — это формирование общественного мнения в отношении того, что проведение профессиональных расследований и судебных разбирательств может быть эффективным и обеспечивать правосудие. На протяжении всех четырех лет работы Комиссии в Гватемале наблюдалась широкая общественная поддержка мер по совершенствованию функционирования секторов правосудия и безопасности. В то же время некоторые успехи в работе Комиссии вызывают также возражения и критику. Реформы, проведенные в последнее время, и повышение эффективности работы по привлечению к ответственности за серьезные преступления в Гватемале — все это говорит о том, что Комиссия вносит позитивный вклад в укрепление национальных институтов.

Организация Объединенных Наций также поддерживает усилия по обеспечению соблюдения прав человека и укреплению безопасности и правосудия в Гватемале, выделяя для этих целей средства в размере 10 млн. долл. США по линии Фонда миростроительства Организации Объединенных Наций. Национальные гватемальские институты, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, Комиссия и организации гражданского общества сотрудничают между собой при разработке проектов, финансируемых за счет этих средств.

Приверженность национальных властей и институциональных партнеров имеет большое значение для достижения целей Комиссии равно как способность Комиссии функционировать эффективно, располагая надлежащим объемом ресурсов. Секретариат Организации Объединенных Наций выражает благодарность за финансовую помощь, взносы в натуре и политическую поддержку, которые государства-члены предоставляют Комиссии. Вместе с тем сегодня при выполнении продленного мандата Комиссия сталкивается с бюджетными трудностями, в связи с которыми она будет вынуждена сократить масштаб своей деятельности в то время, когда гватемальские институты больше всего нуждаются в ее поддержке.

Годовой бюджет Комиссия составляет 20 млн. долл. США. С учетом сокращения объема средств, выделяемых донорами в виде взносов, Комиссия была вынуждена подготовить пересмотренный бюджет на сумму в размере 15,4 млн. долл. США, которая, по ее мнению, является минимальной суммой, необходимой ей для выполнения своей основной работы. Сокращение бюджета влечет за собой и сокращение численности персонала и масштаба текущей деятельности. Для того чтобы в период начиная с сегодняшнего дня и по сентябрь 2013 года довести уровень финансирования до 15,4 млн. долл. США, Комиссии потребуются дополнительные взносы на сумму 6,5 млн. долл. США.

В соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 65/181 я обращаюсь к государствам-членам с настоятельным призывом продолжать оказывать свою поддержку Комиссии, содействуя тем самым ее работе, направленной на эффективные достижения своих целей, касающихся передачи ресур-

сов национальным институтам и укрепления способности Гватемалы бороться с безнаказанностью и уголовными структурами.

Секретариат поддерживает важные усилия Комиссии, направленные на укрепление верховенства права в Гватемале. Комиссия и Организация Объединенных Наций тесно взаимодействуют как на уровне Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, так и на местах. Я надеюсь, что мы сможем активизировать партнерские отношения между Комиссией, Организацией Объединенных Наций, Гватемалой и другими государствами-членами в интересах эффективной реализации этой инициативы.

*(Подпись)* **Пан Ги Мун**

---